

Septoprint Konzentrat

D Konzentrat zur Desinfektion von Abformungen und prothetischen Arbeiten

GB Concentrate for disinfecting dental impressions and prosthetic work

F Concentré pour la désinfection d'empreintes dentaires et de travaux prothétiques

PL Konzentrat do dezynfekcji wycisków stomatologicznych i prac protetycznych

CZ Koncentrát k dezinfekci stomatologických otisků a protetických prací



Stand 15/14

Inhalt: e 1 Liter

REF 100 725

Siehe Aufdruck

LOT Siehe Aufdruck



VAH/DGHM-gelistet



Achtung/Danger/
Niebezpieczeństw/
Nebezpečí

M+W Dental
wir kümmern uns

CE 0297

Müller & Weygandt GmbH
Industriestrasse 25 · D-63654 Büdingen
Tel.: +49 (0) 60 42 – 88 00 88

D Septoprint Konzentrat

VAH/DGHM-gelistet

Inhalt: e 1 Liter REF 100 725

Art der Anwendung: Das Abformdesinfektionsmittel wird zur Desinfektion und Reinigung aller dentalen Abformmaterialien, sowie prothetischer Arbeiten verwendet.

Hinweise zur Anwendung: Das Konzentrat muss vor Verwendung mit Wasser verdünnt werden. Die betreffende Abformung entsprechend der unten aufgeführten Einwirkzeiten in die verdünnte, gebrauchsfertige Lösung einlegen. Es ist darauf zu achten, dass die Abformung vollständig mit der Lösung bedeckt ist. Im Falle von Alginaten und Hydrokolloiden empfiehlt sich ein kurzes Eintauchen der Abformung in die Lösung mit anschließendem Abtrocknen für mind. 5 Minuten. Nicht mit Reinigern oder anderen Desinfektionsmitteln mischen.

Wirkungsspektrum: Bakterizid (inkl. MRSA) nach VAH/DGHM, EN 1040, EN 1276, EN 13697; Levurozid (Candida albicans); „begrenzt viruzid“ (wirksam gegenüber behüllten Viren, z. B. HBV, HIV, HCV) und wirksam gegenüber Rota-Viren.

Einwirkzeiten:

Bakterien und Candida albicans (geprüft nach Standardmethoden der DGHM. Stand 01.09.2001) als Flächendesinfektion unter hoher Belastung:

5% 5 min.

2% 15 min.

Bakterien nach EN 1040, EN 1276, EN 13697 (hohe Belastung):

1% 15 min.

Candida albicans nach EN 1275, EN 1650, EN 13697 (hohe Belastung):

1% 15 min.

„begrenzt viruzid“ (behüllte Viren z. B. HBV, HIV, HCV) gem. RKI/DVV:

5% 5 min. (mit Belastung)

1% 15 min. (ohne Belastung)

Rota-Viren nach BGV/DVV:

1% 15 min.

In 100 g sind enthalten: 3,2 g Dialkyldimethylammoniumchlorid, 6,4 g Alkyl(Aryl)-dimethylammoniumchlorid

Warnhinweise: **H315** Verursacht Hautreizungen. **H319** Verursacht schwere Augenreizung. **H400** Sehr giftig für Wasserorganismen. Schutzhandschuhe / Augenschutz tragen. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. **BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN:** Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. **Bei Hautreizung:** Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. **BEI KONTAKT MIT DER HAUT:** Mit viel Wasser und Seife waschen. Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen / regionalen / nationalen/internationalen Vorschriften.

GB Septoprint Konz.

VAH/DGHM-listed

Content: e 1 ltr. REF 100 725

Type of application: The impression disinfectant is used for disinfecting and cleaning all dental impression materials, as well as prosthetic work.

Information on usage: The concentrate must be diluted with water before use. Place the Impression according to the below-mentioned contact time in to the diluted prepared solution. Take care that the impression is completely covered with the solution. In case of alginates and hydrocolloids, it is recommended to briefly immerse the impression in the solution and subsequently dry for 5 minutes. Do not mix with cleaners or other disinfectants.

Spectrum of action: Bactericidal (incl. MRSA) according VAH/DGHM, EN 1040, EN 1276, EN 13697; Levurocid (Candida albicans) "virucidal with limited effect"

tiveness" (effective according enveloped virus , e. g. HBV, HIV, HCV) and effective against rotavirus.

Contact time:

Bactericidal and Candida albicans (according standard method of DGHM, status 01.09.2001) as surface disinfection under high stress):

5% 5 min.
2% 15 min.

Bactericidal according EN 1040, EN 1276, EN 13697 (high stress).
1% 15 min.

Candida albicans according EN 1275, EN 1650, EN 13697 (high stress):
1% 15 min.

Virucidal with limited effectiveness (enveloped virus e. g. HBV, HIV, HCV) according RKI/DVV:

5% 5 min. (under stress)
1% 15 min. (without stress)

Rotavirus according BGVV/DVV:
1% 15 min

100 g contains: 3.2 g dialkyl dimethyl ammonium chloride, 6.4 g alkyl (aryl) - dimethyl ammonium chloride

Warning: H315 Causes skin irritation. **H319** Causes serious eye irritation. **H400** Very toxic to aquatic life. Wear protective gloves / eye protection. **IF IN EYES:** Rinse carefully with water for several minutes. Remove contact lenses if possible. Continue rinsing. Call the **POISON INFORMATION CENTRE** or a doctor immediately. **IF SWALLOWED:** rinse mouth. **DO NOT** induce vomiting. **IF IN CONTACT WITH SKIN:** wash with copious amounts of water and soap. Store in a closed container. Disposal of contents / container in accordance with local / regional / national/international regulations. Contains iron phosphoric acid.

F Septoprint Konz.

Contenu: e 1 l REF 100 725

Listé
VAH/DGDM

Type d'utilisation: Le désinfectant pour empreintes s'utilise pour la désinfection et le nettoyage de tous les matériaux d'empreinte dentaire ainsi que les travaux prothétiques tous les matériaux d'empreinte dentaire ainsi que les travaux prothétiques.

Mode d'utilisation: Diluer le concentré dans de l'eau avant utilisation. Laisser l'empreinte concernée conformément aux temps d'action mentionnés ci-dessous dans la solution diluée prête à l'emploi. Veiller à ce que les empreintes soient complètement immergées dans la solution. Dans le cas des alginates et des hydrocolloïdes, il est recommandé de plonger brièvement l'empreinte dans la solution, puis de la sécher pendant au moins 5 minutes. Ne pas mélanger avec des produits nettoyants ou d'autres désinfectants.

Spectre d'action: Spectre d'action : bactéricide (y compris MRSA) selon VAH/DGDM, EN 1040, EN 1276, EN 13697 ; levurocicide (Candida albicans) ; « virucide limité » (actif contre les virus enveloppés, p. ex. VHB, VIH, VHC) et actif contre les rotavirus.

Temps d'action:

Bactéries et Candida albicans (testé selon les méthodes standard de la DGHM. État au 01.09.2001) comme désinfection des surfaces fortement contaminées :

5 % 5 min.
2 % 15 min.

Bactéries conformément à EN 1040, EN 1276, EN 13697 (contamination élevée) :
1 % 15 min.

Candida albicans conformément à EN 1275, EN 1650, EN 13697 (contamination élevée) :

1 % 15 min.

« virucide limité » (virus enveloppés p. ex. VHB, VIH, VHC) conformément à RKI/DVV :

5 % 5 min. (avec contamination)
1 % 15 min. (sans contamination)

Rotavirus conformément à BGVV/DVV :
1 % 15 min.

100 g contiennent: 3,2 g de chlorure de dialkyl diméthylammonium, 6,4 g de chlorure d'alkyl(aryl) diméthylammonium

Avertissement: H315 Provoque une irritation cutanée. **H319** Provoque une sévère irritation des yeux. **H400** Très toxique pour les organismes aquatiques. Porter des gants de protection/un équipement de protection des yeux. **EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX :** rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte. Continuer à rincer. Contacter immédiatement le **CENTRE ANTIPOISON** ou le médecin. **EN CAS D'INGESTION :** rincer la bouche. **NE PAS** provoquer de vomissements. **EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU :** rincer abondamment à l'eau et au savon. Conserver dans un récipient fermé. Éliminer le contenu/récipient conformément aux directives locales/régionales/nationales/internationales. Contient de l'acide orthophosphorique.

PL Septoprint Konz.

Zawartość: e 1 l REF 100 725

Umieszczone na liście
VAH/DGDM

Sposób użycia: Środek do dezynfekcji wyścisków jest przeznaczony do dezynfekcji i czyszczenia wszystkich stomatologicznych materiałów wyściskowych oraz prac protetycznych.

Instrukcja użycia: Przed użyciem należy rozcieńczyć koncentrat wodą. Odpowiedni wyścisk należy włożyć zgodnie z podanymi poniżej czasami oddziaływania do rozcieńczonego, gotowego do użycia roztworu. Należy zwracać uwagę, aby wyścisk był całkowicie przykryty roztworem. W przypadkach alginianów i hydrokoloidów zalecane jest krótkie zanurzenie wyścisku w roztworze, a następnie wysuszenie przez co najmniej 5 minut. Nie mieszać ze środkami czyszczącymi ani innymi środkami dezynfekcyjnymi.

Zakres działania: Zakres działania: działanie bakteriobójcze (w tym MRSA) zgodnie z VAH/DGDM, EN 1040, EN 1276, EN 13697; działanie drożdżakobójcze (Candida albicans); «w ograniczonym stopniu wirusobójcze» (skuteczny na wirusy otoczkowe, np. HBV, HIV, HCV) i skuteczny na rotawirusy.

Czas działania:

Bakterie i Candida albicans (sprawdzone zgodnie z metodami standardowymi DGHM. Stan 01.09.2001) jako dezynfekcja powierzchniowa pod dużym obciążeniem:
5% 5min.
2% 15min.

Bakterie zgodnie z EN 1040, EN 1276, EN 13697 (duże obciążenie):
1% 15min.

Candida albicans zgodnie z EN 1275, EN 1650, EN 13697 (duże obciążenie):
1% 15min.

„Ograniczone działanie wirusobójcze” (wirusy otoczkowe, np. HBV, HIV, HCV) zgodnie z RKI/DVV:

5% 5 min. (z obciążeniem)
1% 15 min. (bez obciążenia)

Rotawirusy zgodnie z BGVV/DVV:
1% 15 min.

Zawartość w 100 g: 3,2 g chlorek dialkylodimetyloamoniowy, 6,4 g chlorek alkiloarylodimetyloamoniowy

Ostrzeżenia: H315 Działa drażniąco na skórę. **H319** Działa drażniąco na oczy. **H400** Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne. Stosować rękawice ochronne/ochronę oczu. **W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU:** Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Natychmiast skontaktować się z **OŚRODKIEM ZATRUCI** lub lekarzem. **W PRZYPADKU PÓŁKNIECIA:** wypluć usta. **NIE** wywoływać wymiotów. **PO KONTAKCIE ZE SKÓRĄ:** przemyć dużą ilością wody z mydłem. Przechowywać w zamkniętym pojemniku. Usuwanie zawartości/pojemnika zgodnie z miejscowymi/regionalnymi / krajowymi / międzynarodowymi przepisami. Zawiera kwas ortofosforowy.

cz Septoprint Konz.

Obsah: e 1 l REF 100 725

v seznamu VAH/
DGDM

Způsob použití: Dezinfekční prostředek na otisky je určen k dezinfekci a čištění všech stomatologických materiálů na otisky a protetických prací.

Pokyny k použití: Koncentrát se musí před použitím naředit vodou. Příslušný oditek vložit v souladu s níže uvedenými expozičními časy do zředěného roztoku určeného k použití. Je třeba dávat pozor, aby otisk byl roztokem zcela pokrytý. V případě alginátových a hydrokoloidních otisků se doporučuje krátké ponoření do roztoku s následným usušením po dobu alespoň 5 minut. Nemíchat s jinými čističmi nebo dezinfekčními prostředky.

Spektrum účinku: Spektrum účinnosti: Bakteriocidní (vč. MRSA) podle VAH/DGDM, EN 1040, EN 1276, EN 13697; levurocidní (Candida albicans); „omezené virucidní“ (účinný proti obaleným virům, např. HBV, HIV, HCV) a účinný proti rotavírům.

Doba působení:

Bakterie a Candida albicans (testované podle standardních metod DGHM. Stav 01.09.2001) jako povrchový dezinfekční prostředek ve vysokém zatížení:
5 % 5 min.
2 % 15 min.

Bakterie podle EN 1040, EN 1276, EN 13697 (vysoké zatížení):
1 % 15 min.

Candida albicans podle EN 1275, EN 1650, EN 13697 (vysoké zatížení):
1 % 15 min.

„omezené virucidní“ (obalené viry, např. HBV, HIV, HCV) podle RKI/DVV:
5 % 5 min. (se zatížením)

1 % 15 min. (bez zatížení)
Rotaviry podle BGVV/DVV:
1 % 15 min.

Ve 100 g je obsaženo: 3,2 g dialkylidimethylammoniumchlorid, 6,4 g alkyl(aryl)-dimethylammoniumchlorid.

Varování: H315 Dráždí kůži. **H319** Způsobuje vážné podráždění očí. **H400** Vysoce toxický pro vodní organismy. Používejte ochranné rukavice/ochranu zraku. **PŘI ZASAŽENÍ OČÍ:** Důkladně vyplachujte vodou několik minut. Je-li to možné, vyjměte kontaktní čočky. Dále vyplachujte. Okamžitě volejte **TOXIKOLOGICKÉ INFORMACNÍ STŘEDISKO** nebo lékaře. **PŘI POŽITÍ:** Vypláchněte ústa. Nevypolávejte **ZVRACENÍ. PŘI ZASAŽENÍ POKOŽKY:** umyte velkým množstvím vody a mydlem. Uchovávat v uzavřeném obalu. Zneskodené obsah/obal v souladu s místními/regionalními/národními/mezinárodními předpisy. Obsahuje kyselinu ortofosforečnou.